



Professional GFP 18V-10

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9T8 (2025.07) PS / 291



1 609 92A 9T8

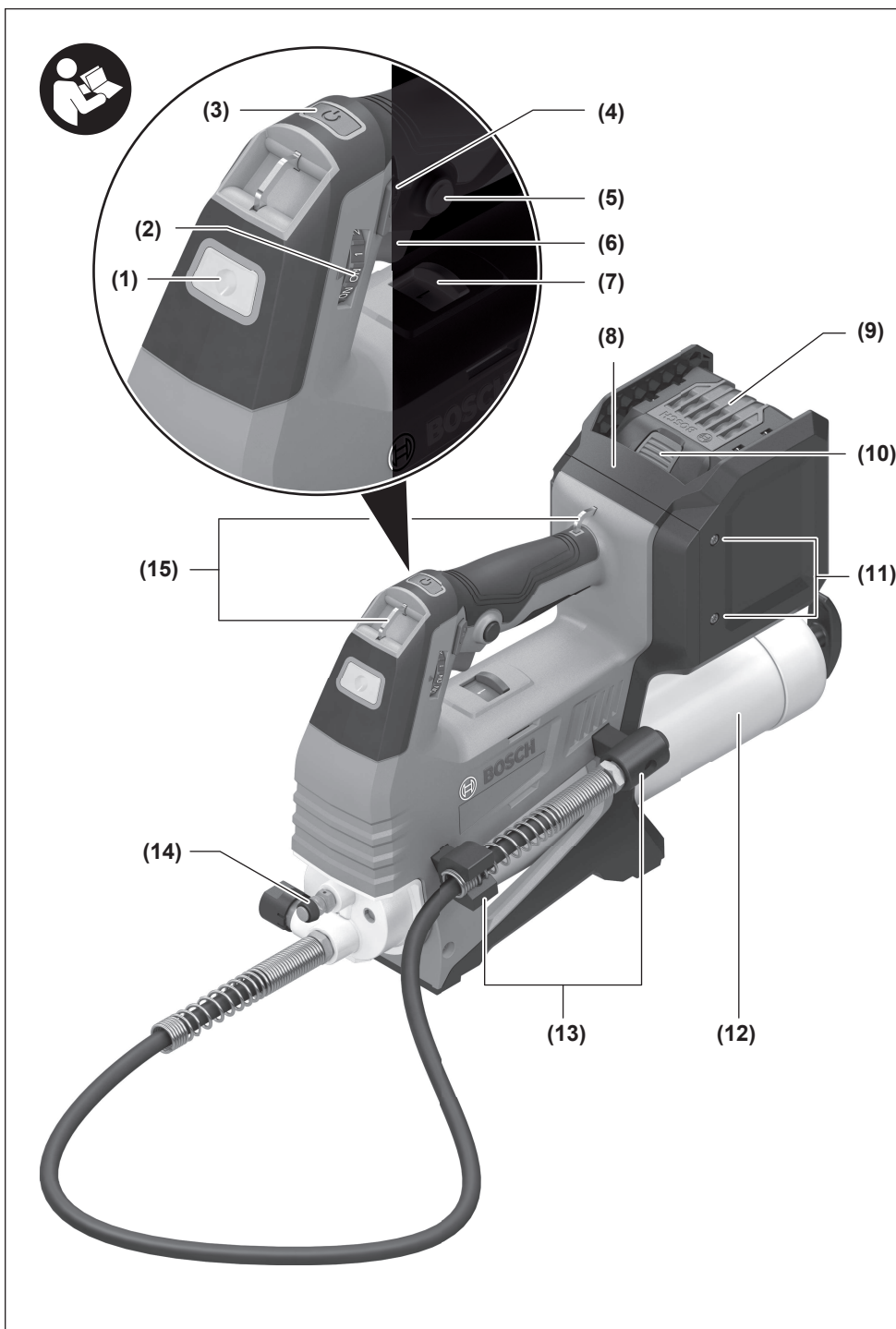


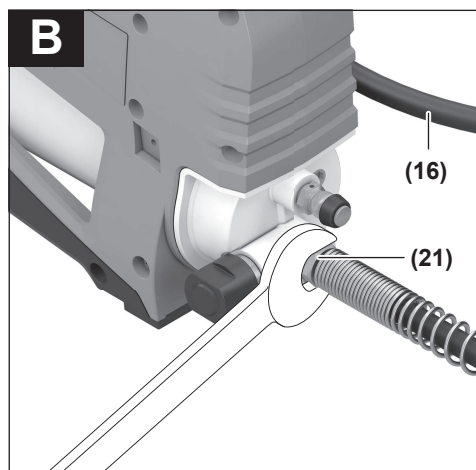
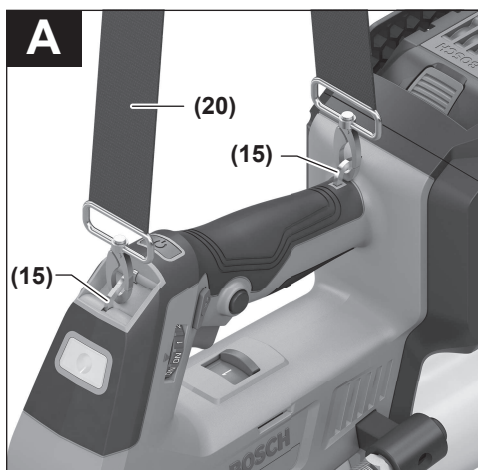
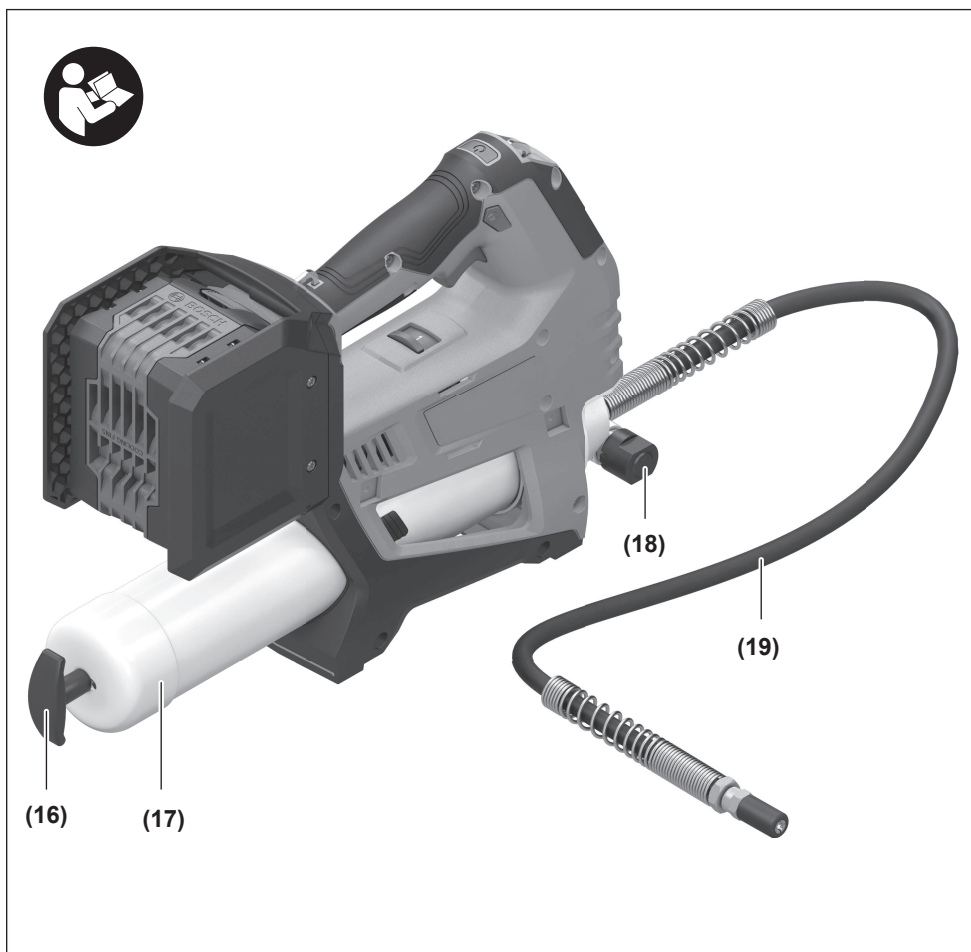
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

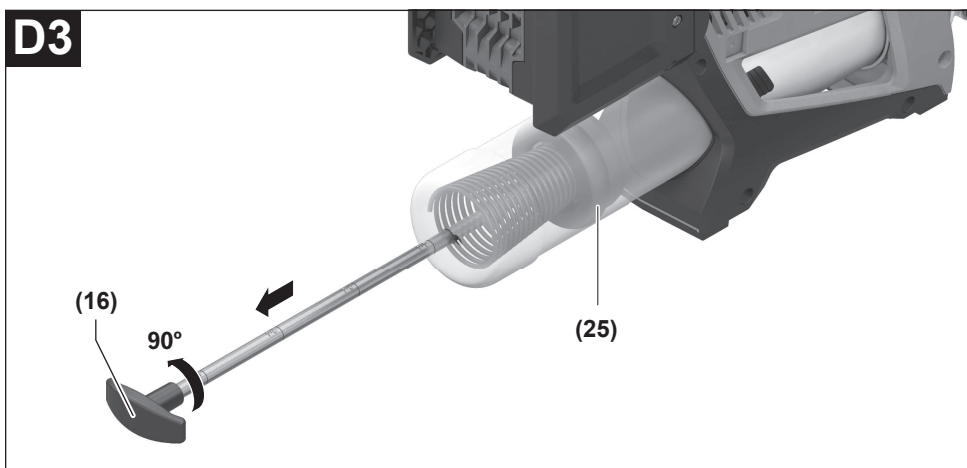
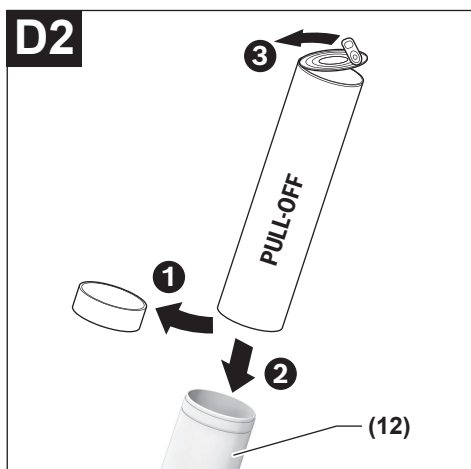
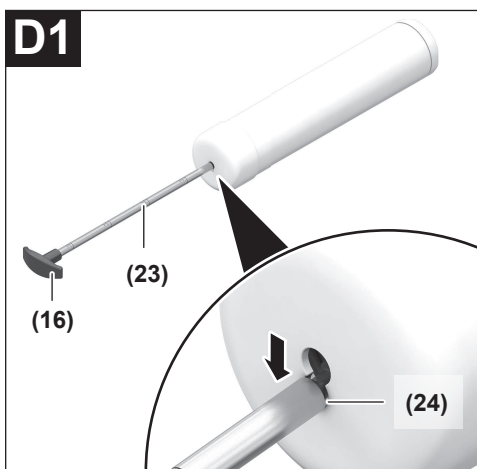
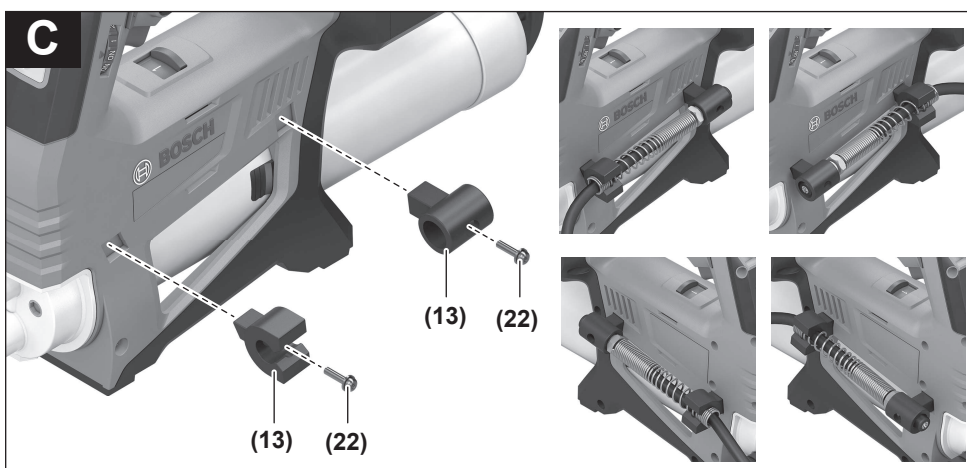
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналнo упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

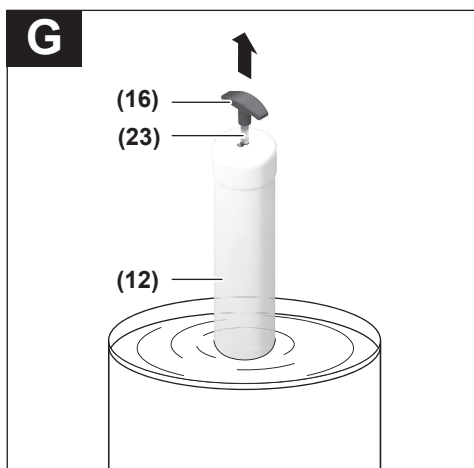
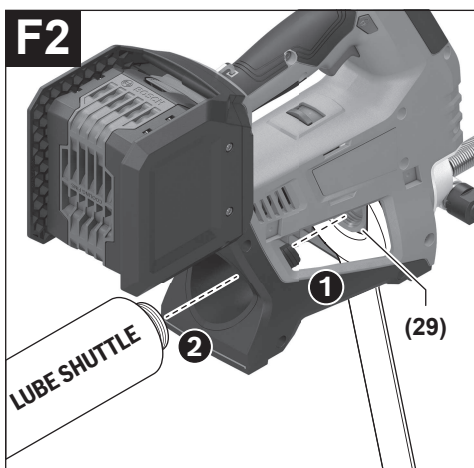
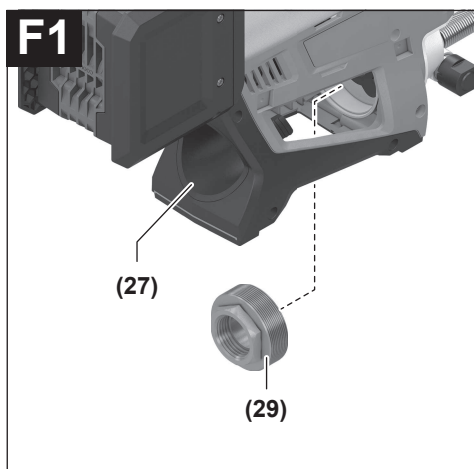
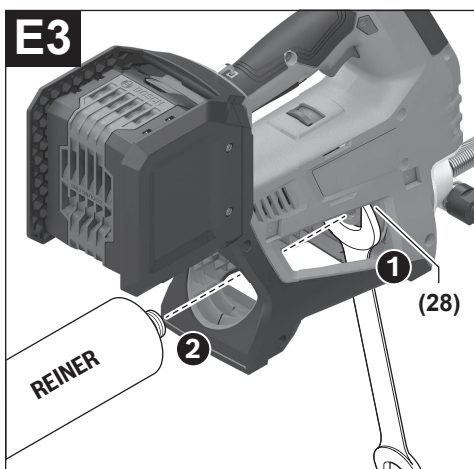
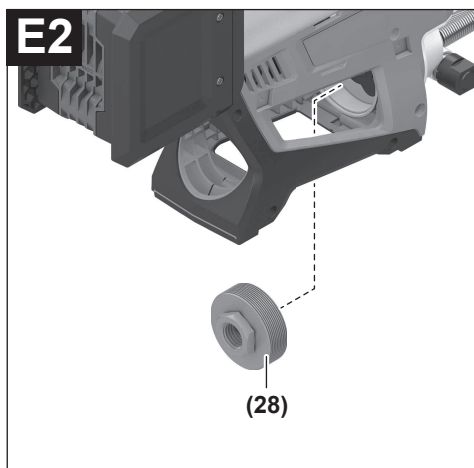
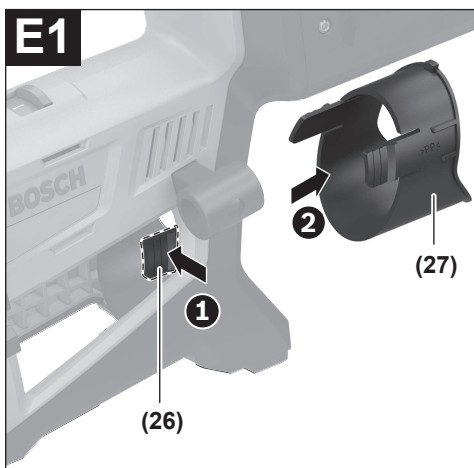
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
ko 사용 설명서 원본
th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

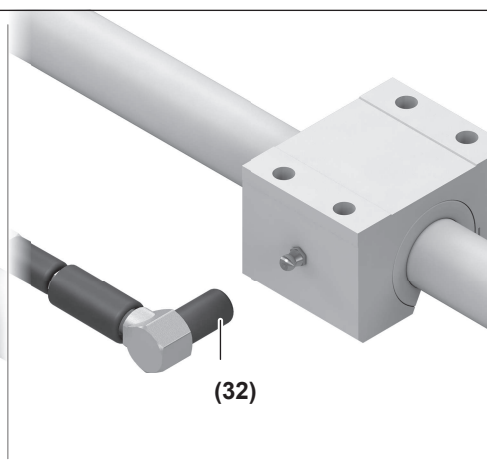
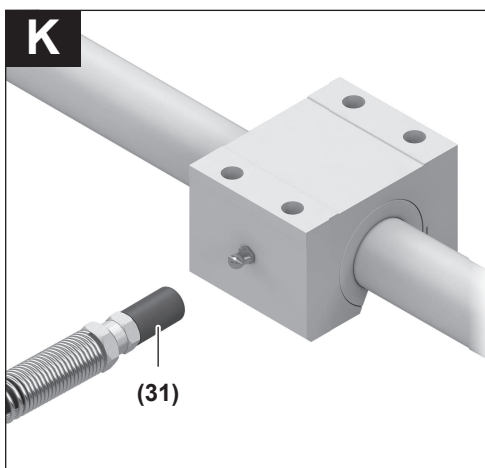
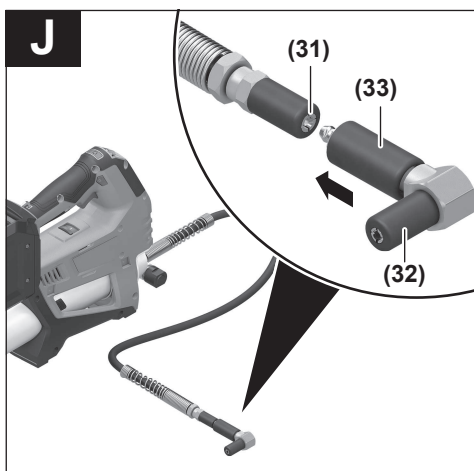
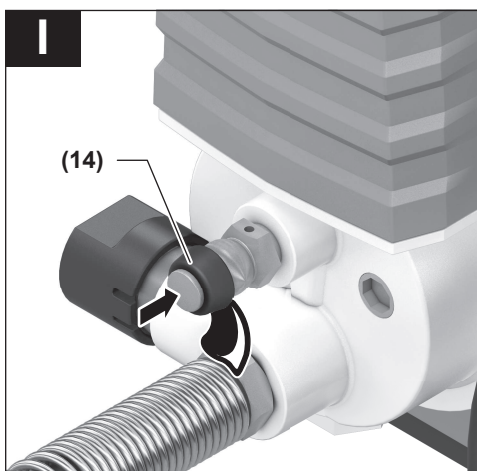
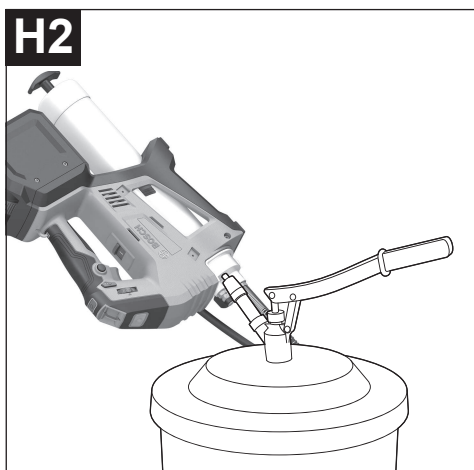
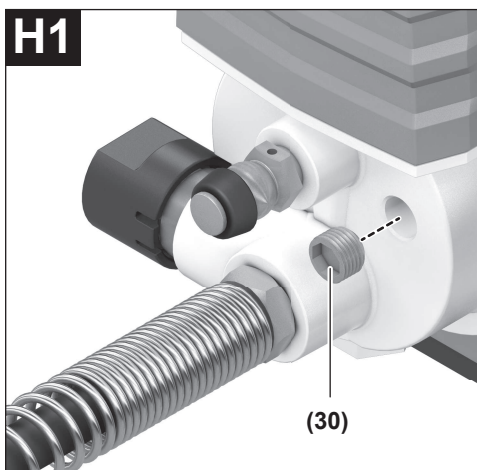












- Pentru **fixarea** butonului de pornire/oprire **(6)**, apăsați tasta de fixare **(5)** în timp ce mențineți apăsat butonul de pornire/oprire.
- Pentru **deconectarea** sculei electrice, eliberează butonul de pornire/oprire **(6)** sau, dacă acesta este blocat cu tasta de fixare **(5)**, apăsați scurt butonul de pornire/oprire **(6)**, iar apoi eliberează-l.
- După încheierea lucrărilor, apăsați pe sistemul de blocare **(4)** de la dreapta la stânga, pentru a evita scurgerea accidentală a vaselinei.

Lampă de lucru

Lampa de lucru cu LED-uri **(1)** permite iluminarea zonei de lucru în condiții de luminositate nefavorabilă.

- Pentru conectarea lămpii de lucru, apăsați butonul de pornire/oprire a lămpii de lucru **(3)**.
Dacă presa de lubrifiere nu este acționată atunci când lampa de lucru este conectată, lampa de lucru se stinge automat după un anumit interval de timp.
- Pentru deconectarea lămpii de lucru, apăsați din nou butonul de pornire/oprire a lămpii de lucru **(3)**.

Instrucțiuni de lucru

- **Respectați indicațiile producătorului vaselinei!** Unele tipuri de vaselină pot fi utilizate numai într-un anumit interval de temperatură.
- **Deschide și utilizează cartușele conform instrucțiunilor producătorului.**
- **Clema pentru curea de transport pe umăr nu servește ca echipament de protecție anti-cădere.** Utilizează clema **(15)** numai pentru fixarea curelei de transport pe umăr.

Lubrifierea (consultă imaginea K)

- Umple cu vaselină scula electrică.
- Montează duza dorită: **(31)/(32)**.
- Reglează treapta de turație dorită (cu comutatorul **(7)**).
- Dacă este necesar, setează numărul de pompări (cu rozeta de reglare **(2)**).
- Conectează duza la punctul de lubrifiere.
- Deblochează butonul de pornire/oprire (sistemul de blocare **(4)**).
- Pornește scula electrică (butonul de pornire/oprire **(6)**).
- După ce a fost aplicată cantitatea dorită de vaselină în punctul de lubrifiere, oprește scula electrică.
Sau
După ce a fost atins numărul de pompări setat, scula electrică se oprește automat.

Supapă de suprapresiune

Supapa de suprapresiune **(18)** se deschide dacă în timpul lubrifierii presiunea de lucru depășește presiunea maximă de 10000 psi. Vaseline este scursă în capacul al supapei de suprapresiune, iar scula electrică se deconectează automat.

- Oprește scula electrică.
- Examinează punctul de lubrifiere și furtunul **(19)**, pentru a identifica posibilele înfundări.

După remediarea posibilelor defecțiuni, poți continua să lucrezi ca de obicei.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- **Pentru a putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541



Adresele noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice sau acumulatorii utilizați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat și eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с

фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

► **Пазете работното си място чисто и добре осветено.**

Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.

► **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

► **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

► **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите с електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

► **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

► **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

► **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

► **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

► **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен

прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

► **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за следствие изключително тежки наранявания.

► **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

► **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

► **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

► **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

► **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широки дрехи, украшения, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

► **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.

► **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

► **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тях-**

ното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

- **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

- **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирания сервис.

Указания за безопасност за преси за грес

- **Носете предпазни ръкавици, защитни очила, защита за слуха и неплъзгащи се обувки при използване на пресата за грес.**
- **Дръжте ръцете си далеч от пружинната щанга.** При използване на пресата за грес можете да премахнете ръката си.
- **Не оставяйте пресата за грес на слънчева светлина.** Гресите и смазките могат да се възпламят.
- **Не съхранявайте и не използвайте гресите и смазките в близост до пламъци или на топло.** Гресите и смазките могат да се възпламят.

- **Уверете се, че маркучът е завит с момент на затягане от 13–16 Nm.** В противен случай маркучът може да се разхлаби при работа с пресата за грес.
- **Вентилът за пълнене трябва да е съвместим с накрайника за пълнене и да е проектиран за налягане от минимум 690 bar.** С това избягвате щети по пресата за грес и по нисконапорната помпа.
- **Използвайте само греси, които отговарят на посочените в техническите данни NLGI класове.** Спазвайте и указанията на производителя на греста. Други неразрешени материали като напр. масла могат да изхвъркнат от пресата за грес и да наранят очите Ви или да доведат до повреда на пресата за грес.
- **Прочетете и спазвайте преди употреба указанията на производителя на греста.**
- **Изваждайте акумулаторната батерия преди всякакви дейности по пресата за грес (напр. смяна на патрона) от електроинструмента.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание
- **Обезопасявайте пресата за грес при работи с увеличена позиция със средства за обезопасяване срещу падане.** Така можете да избегнете материални и персонални щети поради падане на пресата за грес. Ремъкът за рамо не бива да се използва като средство за обезопасяване срещу падане.
- **Проверявайте преди всяко използване пресата за грес и маркуча.** Не използвайте пресата за грес, ако установите щети или износвания по пресата за грес или по маркуча. Маркучът не бива да се блокира или огъва. Маркучът може да се скъса от високо налягане, а изтичащата грес може да доведе до наранявания.
- **Не притискайте или огъвайте гъвкавия маркуч със сила.** Маркучът може да се скъса или да се деформира.
- **Не носете пресата за грес за маркуча или изтеглящия елемент на пружинната щанга.**
- **Не насочвайте маркуча по време на употреба на пресата за грес към себе си или към хора близо до Вас.** Изпръскваната грес може да доведе до наранявания.
- **Поддържайте пресата за грес чиста и избършете залепващата грес.** Така избягвате изплъзване и с това и наранявания.
- **Използвайте само оригинални Bosch крепежни елементи.**
- **Поддържайте работната си зона чиста, суха, добре осветена и достатъчно проветрена.**
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Употреба по предназначение

Електроинструментът е предназначен за смазване на подвижни части през предвидените за това достъпни места за смазване с обичайни, предвидени за преси греси в патрони или от контейнери.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) LED работна лампа
- (2) Колело за регулиране предварителен избор на тласъци на помпата
- (3) Пусков прекъсвач работна лампа
- (4) Застопоряващо лостче
- (5) Застопоряващ бутон
- (6) Пусков прекъсвач
- (7) Прекъсвач избор на предавка
- (8) Защитен корпус на акумулаторната батерия
- (9) Акумулаторна батерия^{a)}
- (10) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{a)}
- (11) Винт защитен корпус на акумулаторната батерия

- (12) Цилиндър за грес
- (13) Държач на маркуч
- (14) Вентил за обезвъздушаване
- (15) Скоба за ремъка за носене през рамото
- (16) Ретрактор пружинни щанги
- (17) Цилиндрична капачка
- (18) Вентил превишено налягане
- (19) Маркуч
- (20) Ремък за носене през рамото
- (21) Гайка (закрепване маркуч/електроинструмент)
- (22) Винт държач за маркуч
- (23) Пружинна щанга
- (24) Крепежна гайка
- (25) Избутвач на грес
- (26) Придържаща пружина
- (27) Редуциращо звено
- (28) Адаптер за патрони тип Reiner^{a)}
- (29) Адаптер за патрони тип Lube Shuttle^{a)}
- (30) Затварящ винт
- (31) Мундщук
- (32) 90° мундщук
- (33) Втулка

а) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Технически данни

Акумулаторна преса за грес		GFP 18V-10
Каталожен номер		3 601 JN6 0..
Номинално напрежение	V=	18
Количество на пълнене на грес	g	400
Макс. работно налягане	psi	10000
Макс. количество изкарване	g/min	300
Дължина маркуч	mm	1200
Разрешен тип грес		NLGI 0-2
Тегло ^{a)}	kg	4,4
препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
разрешена температура на околната среда при работа ^{b)} и при складиране	°C	-20 ... +50
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V... ProCORE18V...

Акумулаторна преса за грес

GFP 18V-10

препоръчителни зарядни устройства

GAL 18...
GAX 18...
GAL 36...

А) Без акумулаторна батерия (Теглото на акумулаторната батерия ще откриете на адрес www.bosch-professional.com.)

В) ограничена производителност при температури под $< 0^{\circ}\text{C}$
Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-1**.

Равнището А на генерирания от електроинструмента звуков натиск обикновено възлиза на **77 dB(A)**. Неопределеност $K = 3 \text{ dB}$. Равнището на шум при работа може да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушители!**

Пълните стойности на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-1**:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

- Използвайте само посочените в раздела **Технически данни зарядни устройства**. Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издържайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се показва и на потребителския интерфейс Индикатори за състоянието.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Монтиране

- **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

Монтиране на ремъка за носене на рамо (вж. фиг. А)

По време на работа електроинструментът може да се провиси на рамото с помощта на ремъка за носене на рамо (20).

- Закачете ремъка за носене на рамо (20) в скобата (15).

Смяна на маркуча (вж. фиг. В)

В състояние на доставка е монтиран маркуч (19) с дължина 120 cm.

Заменяйте огънатия или повреден маркуч.

- Разхлабете гайката (21) върху маркуча със стандартен гаечен ключ и развийте монтирания маркуч (19) от електроинструмента.
- Завийте новия маркуч (19) в електроинструмента и след това затегнете гайката (21) с момент на затягане от 13–16 Nm.

Промяна на местата на държачите на маркуча (вж. фиг. С)

Държачите на маркуча (13) могат да се позиционират гъвкаво върху електроинструмента.

- Разхлабете маркуча (19) от държача на маркуча (13).
- Разхлабете винтовете (22) и изтеглете държачите на маркуча от корпуса.
- Пъхнете държача на маркуча – според предпочитаното работно поведение – в предвидената вдлъбнатина и го затегнете.

Напълване на електроинструмента с грес

Допустими патрони

- Pull-off патрони (400 g)
- Винтов патрон тип Reiner (500 g)
(може да се използва с адаптер (28): 2 608 001 205)
- Винтов патрон Lube Shuttle (400 g)
(може да се използва с адаптер (29): 2 608 001 204)

Поставяне на pull-off патрон (вж. фиг. D1–D2)

- Развийте цилиндъра за грес (12) обратно на часовника от електроинструмента.
- Изтеглете пружинната щанга (23) върху ретрактора (16) докрай навън и я фиксирайте в предпазната гайка (24).
- Извадете затварящото капаче от pull-off патрона и пъхнете патрона с отворената страна надолу в цилиндъра за грес (12).
- Едва сега разкъсайте pull-off затварянето на патрона.
- Завийте цилиндъра за грес (12) по посока на часовника в електроинструмента.
- Разхлабете пружинната щанга (23) от предпазната гайка (24) и натиснете пружинната щанга бавно до упор в цилиндъра за грес (12).

или

Разхлабете пружинната щанга (23) от предпазната гайка (24) и застопорете пружинната щанга чрез завъртане на 90° с избулвача на грес (25). Така пружинната щанга се пълни с грес и останалото количество може да се отчете по скалата на пружинната щанга (вж. фиг. D3).

- Обезвъздушете системата (вж. „Обезвъздушаване (вж. фиг. I)“, Страница 172).

Поставяне на патрон тип Reiner (вж. фиг. E1–E3)

- Развийте цилиндъра за грес (12) обратно на часовника от електроинструмента.
- Притиснете задържащите пружини (26) и изтеглете редуциращия елемент (27) от корпуса.
- Завийте адаптера (28) в електроинструмента и затегнете с гаечен ключ (размер 30 mm).
- Завийте патрон тип Reiner в адаптера (28).
- Обезвъздушете системата (вж. „Обезвъздушаване (вж. фиг. I)“, Страница 172).

Поставяне на патрон тип Lube Shuttle (вж. фиг. F1–F2)

- Развийте цилиндъра за грес (12) обратно на часовника от електроинструмента.
- При нужда отново поставете редуциращия елемент (27) в корпуса.
- Завийте адаптера (29) в електроинструмента и затегнете с гаечен ключ (размер 41 mm).
- Завийте патрон тип Lube Shuttle в адаптера (29).
- Обезвъздушете системата (вж. „Обезвъздушаване (вж. фиг. I)“, Страница 172).

Напълване на цилиндъра за грес от контейнер (вж. фиг. G)

- Развийте цилиндъра за грес (12) обратно на часовника от електроинструмента.
- Потопете цилиндъра за грес на ок. 5 cm в греста от контейнера.
- Изтеглете пружинната щанга (23) върху ретрактора (16) бавно докрай навън и я фиксирайте в предпазната гайка (24).
- Завийте цилиндъра за грес (12) по посока на часовника в електроинструмента.
- Разхлабете пружинната щанга (23) от предпазната гайка (24) и натиснете пружинната щанга бавно до упор в цилиндъра за грес (12).

или

Разхлабете пружинната щанга (23) от предпазната гайка (24) и застопорете пружинната щанга чрез завъртане на 90° с избулвача на грес (25). Така пружинната щанга се пълни с грес и останалото количество може да се отчете по скалата на пружинната щанга (вж. фиг. D3).

- Обезвъздушете системата (вж. „Обезвъздушаване (вж. фиг. I)“, Страница 172).

Напълване на цилиндъра за грес с помпата за пълнене (вж. фиг. H1–H2)

Чрез клапан за пълнене (1/8"-NPT резба) цилиндърът за грес (12) може да се напълни директно от варел с мощта на нисконапорна помпа.

- Свалете затварящия винт (30) с обикновен шестостенен ключ и завийте вентила за пълнене (компонент на нисконапорната помпа) в резбата.
 - Свържете нисконапорната помпа към вентила и напълнете цилиндъра за грес (12).
 - Ако цилиндърът за грес за пълнене винаги се свързва към нисконапорна помпа, можете да оставите вентила завинтен върху електроинструмента.
- В противен случай развийте вентила от електроинструмента и отново свържете резбата със затварящия винт (30).
- Обезвъздушете системата (вж. „Обезвъздушаване (вж. фиг. I)“, Страница 172).

Обезвъздушаване (вж. фиг. I)

Обезвъздушаване през вентила за обезвъздушаване

- За обезвъздушаване на цилиндъра за грес (12) или на поставените патрони, натиснете вентила за обезвъздушаване (14) докато не започне да изтича постоянно грес.

По време на обезвъздушаването можете допълнително да натиснете пусковия прекъсвач (6).

Активно обезвъздушаване

- Фиксирайте пружинната щанга (23) чрез завъртане на 90° с избутовача за грес (25). Натиснете обезвъздушавачия вентил (14) и избутайте пружинната щанга напред докато върху мундшука на маркуча (19) не започне да излиза грес.

или

Натиснете обезвъздушавачия вентил (14) и избутайте дъното на поставения патрон (тип Reiner или Lube Shuttle) с подходящ предмет напред докато върху мундшука на маркуча (19) не започне да излиза грес.

Монтиране на 90° мундшук (вж. фиг. J)

За труднодостъпни места на смазване върху нормалния мундшук (31) може да се монтира извит на 90° мундшук (32).

- Пъхнете 90° мундшук (32) в нормалния мундшук (31) върху маркуча (19) и избутайте втулката (33) през свързането.
- За сваляне на 90° мундшук (32) избутайте втулката (33) обратно и изтеглете 90° мундшук (32) от мундшука (31).

Смяна на защитния корпус на акумулаторната батерия

Ако защитният корпус на акумулаторната батерия (8) е повреден, той трябва да се смени.

- Извадете акумулаторната батерия (9).
- Разхлабете винтовете (11) и свалете повредения защитен корпус на акумулаторната батерия.
- Завийте новия корпус на акумулаторната батерия.

Работа с електроинструмента

Подготовка за работа

Настройване на броя на тласъци на помпата

С предварителния избор на тласъци на помпата може на различни места на смазване да се достави еднакво количество грес.

- Настройте желания брой тласъци на помпата върху колелото за регулиране (2).

Колело за регулиране (2)	Брой тласъци на помпата
ON	Неограничен докато не се натисне пусковия прекъсвач (6).

Колело за регулиране (2)	Брой тласъци на помпата
1 ... 50	След достигане на настроен брой тласъци на помпата електроинструментът автоматично се изключва, дори и ако пусковият прекъсвач (6) продължи да се натиска.

Настройване на предавката

Електроинструментът разполага с две предавки, които регулират количеството на изкарвана грес според работния натиск.

- Настройте желаната предавка върху прекъсвача (7).

Прекъсвач (7)	Количество грес/работен натиск
Предавка 1	– Количество изкарвана грес: 100 g/min – Максимален работен натиск: 10000 psi
Предавка 2	– Максимално количество изкарвана грес: 320 g/min – Работен натиск: 6000–8000 psi

Преглед на количествата грес

Според броя на тласъците на помпата се подават различни количества грес.

Брой тласъци на помпата	Количество грес ^{A)} [g]
1	0,7
2	1,4
3	2,1
4	2,8
5	3,5
6	4,2
7	4,9
8	5,6
9	6,3
10	7,0
15	10,5
20	14,0
25	17,5
50	35,0

A) ± 5 %

Пускане в експлоатация

Включване/изключване

- За **отблокиране** на пусковия прекъсвач (6) натиснете блокирането (4) отляво надясно.
- За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте пусковия прекъсвач (6).
- За **фиксиране** на пусковия прекъсвач (6) натиснете при натиснат пусков прекъсвач бутон за фиксиране (5).

- За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **(6)**, съответно ако е застопорен с бутона **(5)**, първо натиснете краткотрайно и след това отпуснете пусковия прекъсвач **(6)**.
- След работа натиснете заключването **(4)** отдясно наляво, за да избегнете неволно излизане на грес.

Работна лампа

LED работната лампа **(1)** позволява осветяване на работната зона при неблагоприятни светлинни условия.

- За включване на работната лампа натиснете пусковия прекъсвач на работната лампа **(3)**.
Ако при включена работна лампа пресата за грес не се задейства, работната лампа автоматично се изключва след известно време.
- За изключване на работната лампа натиснете повторно пусковия прекъсвач на работната лампа **(3)**.

Указания за работа

- **Спазвайте указанията на производителя на греста!**
Определени греси могат да се използват само в определен температурен диапазон.
- **Отворете и използвайте патроните съгласно предписанията на производителя.**
- **Скобите за ремъка за носене през рамо не служат за обезопасяване срещу падане.** Използвайте скобите **(15)** само за поставяне на ремъка за носене през рамо.

Смазване (вж. фиг. К)

- Напълнете електроинструмента с грес.
- Монтирайте желания мундшук: **(31)/(32)**.
- Настройте желаната предавка (прекъсвач **(7)**).
- Настройте при нужда броя тласъци на помпата (колело за регулиране **(2)**).
- Свържете мундшука към мястото на смазване.
- Отключете пусковия прекъсвач (заключване **(4)**).
- Включете електроинструмента (пусков прекъсвач **(6)**).
- След като желаното количество грес се вкара в мястото за смазване, изключете електроинструмента.
или
След достигане на настройения брой тласъци на помпата електроинструментът автоматично се изключва.

Вентил превишено налягане

Вентилът за превишено налягане **(18)** се отваря ако работното налягане при смазване превиши максимума от 10000 psi. При това греста се изпуска в капачето на вентила за превишено налягане и електроинструментът автоматично се изключва.

- Изключете електроинструмента.
- Прегледайте мястото на смазване и маркука **(19)** за възможни запушвания.

След отстраняване на възможните повреди може нормално да се продължи работа.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.
- **За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрическия инструмент и вентилационните отвори.**

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологичносьобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

овој електричен алат.

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

pl	Deklaracja zgodności UE Smarownica akumulatorowa	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Akumulátorový mazací lis	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Akumulátorový mazací lis	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Akkus zsírzóprés	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Аккумуляторны й смазочный шприц	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Акумуляторний мастильний пістолет	Товарний номер	Мізаєявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Аккумуляторлық майлағыш шприц	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Presă de lubrifiere cu acumulator	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Акумуляторна преса за грес	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Батериски пиштол за подмачкување	Број на дел/artikel	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sq	Deklarata EU e konformitetit Pistoletë grasimi me bateri	Kodi i artikullit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përbushin të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Akumulatorska presa za mast	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Akumulatorska tlačilka za mast	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *

hr	EU izjava o sukladnosti		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
	Akumulatorska preša za mast	Kataloški br.		
et	EL-vastavusdeklaratsioon		Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
	Akuga määrderepress	Tootenumber		
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņām, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *	
	Akumulatora smērvielas pistole	Izstrādājuma numurs		
lt	ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiam, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
	Akumuliatorinis tepalo švirkštas	Gaminio numeris		
GFP 18V-10		3 601 JN6 000	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018
			 BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
			Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			 	
			Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 05.12.2024	

Declaration of Conformity

Cordless grease gun
GFP 18V-10

Article number
3 601 JN6 000

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018



Steve Neumann
Regional Business Director UK & Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Neumann'.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Martin Sibley
Business Operations and Aftersales Director

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Martin Sibley'.

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative
acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 05/12/2024